

# سفر قصه ما

www.ketab.ir  
سفر قصه ما  
سفر قصه ما



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

www.ketab.ir



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

سرشناسه / عبدالقدوس، احسان  
عنوان / سفر قصه‌ها -- سیده فی خدمتک [عنوان قراردادی]  
مشخصات نشر / تهران: ماهریس، ۱۴۰۰  
مشخصات ظاهری / ۱۸۰ ص.  
شابک / ۹۷۸-۶۲۲-۶۹۳۴-۹۹-۲  
وضعیت فهرست‌نویسی / فیبا  
موضوع / داستان‌های عربی -- قرن ۲۰ م.  
موضوع / Arabic fiction -- 20<sup>th</sup> century  
شناسه افزوده / انصاری، سنا، ۱۳۵۹- [مترجم]  
رده‌بندی کنگره / ۴۸۸۲PJA  
رده‌بندی دیویی / ۸۹۲/۷۳۶  
شماره کتابشناسی ملی / ۸۵۷۱۱۳۵



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| عنوان کتاب    | : سفر قصه ها      |
| نویسنده       | : احسان عبدالقدوس |
| ترجمه         | : سنا انصاری      |
| طراحی و تولید | : انتشارات ماهریس |
| طراحی جلد     | : محمداقبر جاوید  |
| چاپ و صحافی   | : هوران           |
| چاپ اول       | : ۱۴۰۰            |
| شمارگان       | : ۳۰۰ نسخه        |
| قیمت          | : ۵۹,۰۰۰ تومان    |

#### دفتر مرکزی

میدان انقلاب؛ خیابان کارگر جنوبی؛ تقاطع لبافی نژاد؛ شماره ۲۶۶

تلفن: ۰۲۱ - ۶۶۴۸۲۱۵۰

 [www.nashrmahris.com](http://www.nashrmahris.com)

 [@nashremahris](https://t.me/nashremahris)

 [@ketabfarhang](https://www.instagram.com/ketabfarhang)

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات ماهریس محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر، انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.



نشر ماهریس

احسان محمد عبدالقدوس احمد رضوان در سال ۱۹۱۹ در عباسیه از محله‌های قاهره چشم به جهان گشود. پدرش محمد عبدالقدوس مهندس، هنرمند، هنرپیشه و شاعر بود. مادرش فاطمه محی‌الدین الیوسف، لبنانی‌الاصل، معروف به رزالیوسف نقش بسزایی در روند شکل‌گیری اندیشه و تفکر احسان داشت. رزالیوسف از زنان پیشرو در زمینه‌ی روزنامه‌نگاری و کنشگری حقوق زنان و بنیانگذار مجله‌های رزالیوسف و صباح‌الخیر بود. احسان عبدالقدوس در دانشگاه قاهره حقوق خواند، یک سال به کار وکالت پرداخت، سپس در مجله‌ی مادرش (رزالیوسف) روزنامه‌نگاری کرد و به خواست وی، ریاست گروه نویسندگان را به عهده گرفت، مدتی هم رییس نویسندگان اخبار‌الیوم بود. پس از آن تا هنگام مرگ برای الاهرام قلم می‌زد.

احسان عبدالقدوس بیش از ششصد قصه و رمان نوشت که بسیاری از آن‌ها به فیلمنامه‌ی سینمایی، سناریوی تئاتر و داستان‌های دنباله‌دار رادیویی و تلویزیونی بدل شده و بیشتر آثارش به انگلیسی، فرانسه و آلمانی برگردانده شده‌اند. از نمونه کارهای به‌جامانده از او می‌توان دختر سلطان، سازنده‌ی عشق، خون و اشک و لبخند من، بن‌بست و من آزادم را نام برد.

احسان عبدالقدوس بارها در معرض ترور قرار گرفت و به سبب نوشته‌های سیاسی‌اش، به‌ویژه در رابطه با اسلحه‌هایی که مشکل داشتند و در جنگ فلسطین به‌کار

گرفته شده بودند، چندین بار مرزهای زندان را چشید. او با نوشته‌های اش در آگاهی‌بخشیدن به افکار عمومی و زمینه‌سازی انقلاب ۱۹۵۲ افسران جوان که چندی بعد به ریاست جمهوری عبدالناصر انجامید، نقشی در خور ایفا کرد. احسان بر این باور بود که روابط انسانی برپایه‌ی عشق، راستی و آزادی اندیشه استوار می‌مانند.

احسان عبدالقدوس از نویسندگان هم‌زمان نجیب محفوظ (برنده‌ی نوبل ادبی ۱۹۸۸) بود که جایزه‌ها و نشان‌های بسیاری دریافت داشت؛ از آن جمله است: نشان درجه یک لیاقت از جمال عبدالناصر، نشان دولتی لیاقت در زمینه‌ی ادبی در ۱۹۸۹ و جایزه‌ی اول به داستان خون و اشک و لبخند من در سال ۱۹۷۳.

این نویسنده در سال ۱۹۹۰ چشم از جهان فروبست و در قاهره به خاک سپرده شد. از احسان عبدالقدوس در ایران، آثاری اندک ترجمه شده‌اند؛ البته بیشتر از داستانک‌ها و قصه‌های کوتاه وی در پارهای خرابید و روزنامه‌ها و یا به همراه دیگر آثار نویسندگان عرب؛ از جمله سه قصه‌ی کوتاه او در مجموعه‌ی فلفل، چهارده داستان طنز از چهار نویسنده، به قلم جادویی استاد محمدرضا مرعشی‌پور که توسط انتشارات فکرآذین در سال ۹۴ منتشر شده و تا کنون اثری مستقل از وی در کشور ترجمه و چاپ نشده است. جای خالی ترجمه‌ی مستقلی از آثار این نویسنده در ایران احساس می‌شد. این اثر به تشویق و نظارت استاد مرعشی‌پور برای نخستین بار از احسان عبدالقدوس به‌طور مجزا و مستقل ترجمه و چاپ می‌شود. امیدوارم آغازگر راهی باشد برای ترجمه‌ی بیشتر آثار این نویسنده که نثر و نوشته‌های اش خاص و خواندنی است.

# فهرست

- قصه‌ی نخست لبنان: بانویی در خدمت شما | ۱۱
- قصه‌ی دوم کوبا: یک فنجان قهوه‌ی سرد | ۲۹
- قصه‌ی سوم مراکش: همسری در کرانه‌ی دیگر | ۴۹
- قصه‌ی چهارم سوئد: جدایی جوان بلندبالای گندمگون | ۶۷
- قصه‌ی پنجم اسپانیا: مادرید به رنگ قرمز | ۸۹
- قصه‌ی ششم هنگ‌کنگ: رنگی دیگر | ۱۰۵
- قصه‌ی هفتم کوبا: نیشکر | ۱۱۷
- قصه‌ی هشتم چکسلواکی: اشک‌های سیاه | ۱۳۳
- قصه‌ی نهم آلمان: تاری از طلا و تاری از مس | ۱۴۷
- قصه‌ی دهم انگلیس: فتحیه در لندن | ۱۶۳